



Sámi Instituhtta

NORDISK SAMISK INSTITUTT

Pohjoismainen saamelaisinstituutti  
Norraen sama-stofnun  
Nordic saami institute

Kultur- og kirke	dep.
KU	Bank
20. 03. 2004	
Ku2	
20041363-061	

ax: + 47 78 48 80 30  
giro: 7877 06 98889  
konto: 4740.08.01025  
NO 971 454 237

Det kongelige kultur- og kirke  
Postboks 8030 dep  
0030 Oslo

Kautokeino 21. mars 2004

## HØRINGSUTTALELSE – FORSLAG OM ENDRING AV LOV OM STADNAMN

Nordisk samisk institutt (NSI) vil komme med følgende kommentarer til endringsforslaget for Lov om stadnamn:

### § 4. Reglar om skrivemåten 2. ledd

Forslaget åpner for muligheten for ulikebehandling av navn i sekundærfunksjon. Dette vil kunne føre til et krav om ulike varianter av samme navn når de brukes i sekundærfunksjon. For et språk som ikke har så lang og sterk skriftlig tradisjon vil ulike skriftbilder i forhold til primærfunksjonsform kunne virke forvirrende. Derfor vil ikke NSI støtte endringsforslaget slik det er formulert i 2. ledd.

### § 6 Nærmare om saksbehandlinga

Det mangler bestemmelser om hvordan forholde seg til tilfeller der saksgangen stopper opp i vedtaks- eller høringsorgan av en eller annen grunn. Dette har man erfart i flere samiske navnesaker. NSI foreslår at det tas inn en bestemmelse om at vedtak i slike tilfeller fattes av departementet.

### § 9. Bruk av stadnamn 2. ledd

#### Angående endring *som bur fast* på staden

Dette endringsforslaget vil for samiske stedsnavn innebære at reindriftssamenes nedarvede navnebruk ikke blir tatt hensyn til. Denne yrkesgruppen har gjennom tidene alltid oppholdt seg ved kysten i sommerhalvåret og det er urimelig at deres navnetilfang ikke blir omfattet av lovteksten bare fordi de ikke bor fast på stedet. Samme kan også gjelde f.eks. fiskeres tradisjonelle navnebruk i områder som de har brukt gjennom tidene. Derfor foreslår vi tillegget *som bur fast* strøket.

Tillegget *Vedtak må gjerast samtidig for paralellnamn på norsk, samisk og kvensk* kan få uheldige konsekvenser da det kan forsinke vedtak av navn, dersom f.eks. vedtaksprosedyren



**Sámi Instituhtta**

**NORDISK SAMISK INSTITUTT**

Pohjoismainen saamelaisinstituutti  
Norræn sama-stofnun  
Nordic saami institute

[www.nsi.no](http://www.nsi.no)  
Bredbuktnesv. 50  
N-9520 GUOVDAGEAIDNU/  
KAUTOKEINO  
Tel: + 47 78 48 80 00  
Fax: + 47 78 48 80 30  
Postgiro: 7877 06 98889  
Bankkonto: 4740.08.01025  
NO 971 454 237

---

for et språks navn forsinkes eller stopper opp av en eller annen grunn. Det kan f.eks. ta lang tid å få klarlagt om gårds- og bruksnavn har et parallellnavn på samisk eller kvensk i muntlig bruk. Det avgjørende bør være at det reises navnesak samtidig på flere språk, men det må ikke være noe krav om at vedtak skal fattes samtidig.

### § 13

Det er en berettiget frykt for at denne paragrafen åpner mulighet for å gjøre unntak fra reglene i loven og forskriftene som spesielt vil kunne gå ut over vern og bruk av samiske og finske stedsnavn. Nordisk samisk institutt kan på ingen måte slutte seg til denne unntaksbestemmelsen som i realiteten åpner for at departementet i gitte tilfeller kan se helt bort fra bestemmelsene i loven.

Nils Jørgen Nystø (sign.)  
konstituert direktør

  
Nils Ø. Helander  
seniorforsker